



Rada
Európskej únie

V Bruseli 23. júla 2026
(OR. en)

9960/26

Medziinštitucionálny spis:
2026/0147(COD)

LIMITE

CORLX 552
CFSP/PESC 816
RELEX 747
COEST 421
FIN 781

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: NARIADENIE RADY, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

NARIADENIE RADY (EÚ) 2026/...

z ...,

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2014/145/SZBP zo 17. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny¹,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

¹ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 16, ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2014/145\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2014/145(1)/oj).

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 269/2014² sa vykonávajú reštriktívne opatrenia stanovené v rozhodnutí 2014/145/SZBP.
- (2) Rada prijala ... rozhodnutie (SZBP) 2026/...³⁺, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP.
- (3) Rozhodnutím (SZBP) 2026/...⁺⁺ sa zavádza odchýlka od zmrazenia aktív a zákazu sprístupňovania finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov niektorým konkrétnym označeným subjektom. Uvedená odchýlka je navrhnutá tak, aby umožňovala platbu splatnú fyzickými alebo právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi uvedenými v prílohe I alebo poskytovateľovi poistenia v dôsledku rizika, za ktoré nesú zodpovednosť.

² Nariadenie Rady (EÚ) č. 269/2014 zo 17. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 6, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2014/269/oj>).

³ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2026/... z ..., ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (Ú. v. EÚ L, ..., ELI: ...).

⁺ Ú. v.: vložte, prosím dátum prijatia a číslo rozhodnutia nachádzajúceho sa v dokumente ST 9958/26 a doplňte príslušnú poznámku pod čiarou.

⁺⁺ Ú. v.: vložte číslo rozhodnutia nachádzajúceho sa v dokumente ST 9958/26.

- (4) Rozhodnutím (SZBP) 2026/...⁺ sa zavádzajú dodatočné odchýlky od zmrazenia aktív a zákazu sprístupňovania finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov niektorým konkrétnym označeným osobám. Uvedené odchýlky sú úzko vymedzené s cieľom umožniť hospodárskemu subjektu z Únie vykonávať konkrétny už existujúci zmluvný záväzok vyplývajúci z dohody uzavretej v roku 2015 pred uložením akýchkoľvek uplatniteľných reštriktívnych opatrení. Uvedené odchýlky neohrozujú všeobecné ciele rozhodnutia 2014/145/SZBP a nariadenia (EÚ) č. 269/2014 a sú odôvodnené výlučne potrebou riešiť nezamýšľané nepriaznivé dôsledky pre hospodársky subjekt z Únie.
- (5) Rozhodnutím (SZBP) 2026/...⁺ sa zavádza výnimka zo zmrazenia aktív a zo zákazu sprístupňovania finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov označeným osobám s cieľom umožniť pokračovanie prevádzky potrebnej železničnej dopravy medzi Ruskom a Úniou, cez Úniu a v rámci Ruska. Zavedenie článku 6g nemá vplyv na posúdenie jednotlivých prípadov kontroly označených osôb nad neoznačenými subjektmi.
- (6) Rozhodnutím (SZBP) 2026/...⁺ sa zavádza výnimka zo zmrazenia aktív a zákazu sprístupňovania finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov určitým označeným subjektom s cieľom umožniť pokračovanie prevádzky projektu Paks II a zabrániť ohrozeniu jadrovej bezpečnosti a ochrany.

⁺ Ú. v.: vložte číslo rozhodnutia nachádzajúceho sa v dokumente ST 9958/26.

- (7) Nariadením Rady (EÚ) 2026/511⁴ sa rozsah zákazu uspokojenia nárokov v súvislosti s akoukoľvek zmluvou alebo transakciou, ktorých plnenie bolo priamo alebo nepriamo, úplne alebo čiastočne dotknuté reštriktívnymi opatreniami Únie, rozšíril na nároky vznesené fyzickými alebo právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi usadenými v tretích krajinách iných ako partnerské krajiny uvedené v prílohe VIII k nariadeniu Rady (EÚ) č. 833/2014⁵. Uvedené osoby si však v súvislosti so zmluvami a transakciami, ktoré sú dotknuté uvedenými zákazmi, môžu uplatniť nároky v jurisdikciách tretích krajín a spôsobiť tak stratu štátnym príslušníkom členského štátu alebo právnickým osobám založeným podľa práva členského štátu. Preto je potrebné rozšíriť možnosť uplatňovať si nároky na náhradu škody na súdoch členského štátu.

⁴ Nariadenie Rady (EÚ) 2026/511 z 23. apríla 2026, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (Ú. v. EÚ L, 2026/511, 23.4.2026, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2026/511/oj>).

⁵ Nariadenie Rady (EÚ) č. 833/2014 z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2014/833/oj>).

- (8) Ruské právne predpisy a súdna prax umožňujú osobám podať žalobu na určité ruské súdy, ktoré potom uplatňujú právomoc v sporoch a vynášajú rozsudky proti spoločnostiam z Únie vzťahujúce sa na zmluvy alebo transakcie dotknuté reštriktívnymi opatreniami Únie. V súlade s tým existujú dôkazy, že ruské osoby, subjekty alebo orgány – alebo osoby, subjekty alebo orgány, ktoré konajú prostredníctvom alebo v mene niektorej z týchto ruských osôb, subjektov alebo orgánov, alebo ktoré sú vo vlastníctve alebo pod kontrolou takýchto osôb, subjektov alebo orgánov – sa snažia alebo by sa mohli snažiť o začatie a vedenie súdnych konaní v súvislosti s opatreniami uloženými podľa nariadení (EÚ) č. 269/2014 a (EÚ) č. 833/2014, alebo sa snažia alebo by sa mohli snažiť dosiahnuť uznanie alebo výkon rozsudkov vydaných prostredníctvom takýchto súdnych konaní. S cieľom zachovať účinnosť reštriktívnych opatrení Únie je potrebné, aby Únia prijala opatrenie na zmiernenie účinkov takejto praxe tak, že od členských štátov bude vyžadovať, aby neuznali ani nevykonali žiadny súdny príkaz, zákaz, úľavu, rozsudok alebo iné súdne rozhodnutie alebo správne rozhodnutie, ktoré boli vydané ruským súdom alebo orgánom v súvislosti s akoukoľvek zmluvou alebo transakciou, ktorých plnenie bolo priamo alebo nepriamo, úplne alebo čiastočne dotknuté opatreniami uloženými podľa nariadení (EÚ) č. 269/2014 a (EÚ) č. 833/2014.

- (9) Pokiaľ by uplatňovanie opatrení uložených podľa nariadenia (EÚ) č. 269/2014 mohlo viesť k neoprávneným hospodárskym výhodám pre osoby, subjekty alebo orgány uvedené na zozname, môže to oslabiť účinnosť a ciele reštriktívnych opatrení Únie. Komisia by preto mala takéto prípady monitorovať a bez zbytočného odkladu predložiť svoje posúdenie Rade a vo vhodných prípadoch spoločne s vysokým predstaviteľom predložiť návrhy s cieľom vyhnúť sa poskytovaniu nezamýšľaných výhod osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným na zozname. Rada by mala takéto návrhy urýchlene preskúmať s cieľom čo najskôr prijať potrebné opatrenia v sankčnom rámci, aby sa zabránilo neoprávneným hospodárskym výhodám pre osoby, subjekty alebo orgány uvedené na zozname.
- (10) Tieto opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a preto je najmä v snahe zabezpečiť ich jednotné uplatňovanie vo všetkých členských štátoch potrebné prijať regulačné opatrenie na úrovni Únie.
- (11) Nariadenie (EÚ) č. 269/2014 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 269/2014 sa mení takto:

1. Článok 6b sa mení takto:

a) vkladá sa tento odsek:

„5a. Odchyľne od článku 2 môžu príslušné orgány členského štátu za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ktoré patria fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe I podľa článku 3 ods. 1 písm. k), alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov uvedeným fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom po tom, ako určia, že:

a) takéto uvoľnenie alebo sprístupnenie finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov je potrebné na to, aby sa umožnila platba splatná uvedenými fyzickými alebo právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi uvedenými v prílohe I podľa článku 3 ods. 1 písm. k) alebo poskytovateľom poistenia v dôsledku rizika, za ktoré nesú zodpovednosť uvedené fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe I podľa článku 3 ods. 1 písm. k), ktorá sa má vykonať v prospech subjektu usadeného v Únii, v krajine, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, vo Švajčiarsku alebo v partnerskej krajine uvedenej v prílohe VIII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, alebo v prospech štátneho príslušníka členského štátu, krajiny, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, Švajčiarska alebo partnerskej krajiny uvedenej v prílohe VIII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, alebo v prospech osoby s pobytom v uvedených krajinách, ktoré nie sú uvedené v prílohe I, a

- b) takáto platba predstavuje náhradu škody alebo výhodu poskytnutú v nadväznosti na vznik rizika, za ktoré nesú zodpovednosť uvedené fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe I podľa článku 3 ods. 1 písm. k).“;

- b) vkladá sa tento odsek:

„51. Odchyľne od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť:

- a) scudzenie alebo prevod akcií, účastí alebo iných kapitálových nástrojov úverovou inštitúciou usadenou v Únii na subjekt usadený v Únii, ktorý je pred takýmto prevodom v priamom alebo nepriamom menšinovom vlastníctve, jednotlivo alebo spoločne, jednej alebo oboch osôb uvedených v záznamoch č. 674 a 675 v prílohe I pod nadpisom „Osoby“, ak by prevod viedol k zvýšeniu podielov jednej alebo oboch týchto osôb v danom subjekte po tom, ako sa určí, že takéto scudzenie alebo prevod sa vykonáva na základe práva na predajnú opciu, ktoré bolo zmluvne dohodnuté a riadne uplatnené pred 28. februárom 2022, ale ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto odchýlky sa ešte neuskutočnil, za predpokladu, že všetky akcie alebo účasti týchto fyzických osôb vrátane akcií alebo účastí v dôsledku zvýšenia ich podielov po prevode sú zmrazené;

- b) uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ktoré patria, sú vo vlastníctve, držbe alebo pod kontrolou, priamo alebo nepriamo, jednotlivo alebo spoločne, jednej alebo oboch osôb uvedených v záznamoch č. 674 a 675 v prílohe I pod nadpisom „Osoby“, alebo akéhokoľvek subjektu, ktorý je v priamom alebo nepriamom vlastníctve alebo pod kontrolou týchto osôb alebo na ktorom sa takéto osoby účastnia, alebo finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ktoré takéto osoby vlastní, majú v držbe alebo pod kontrolou, v subjektoch alebo úverových inštitúciách uvedených (v zázname č. 198 alebo 270) pod nadpisom „Subjekty“ v prílohe I po tom, ako určia, že:
- i) takéto uvoľnenie alebo sprístupnenie finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov sa vykonáva výlučne s cieľom umožniť protistrane splniť jej platobnú povinnosť voči úverovej inštitúcii usadenej v Únii na základe práva na predajnú opciu, ktoré bolo zmluvne dohodnuté a riadne uplatnené pred 28. februárom 2022, ale ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto odchýlky sa ešte neuskutočnilo;
 - ii) takto uvoľnené alebo sprístupnené finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa prevedú priamo úverovej inštitúcii usadenej v Únii na účely splnenia takéhoto zmluvného záväzku a
 - iii) úverová inštitúcia usadená v Únii, ktorej sa vypláca odplata, nie je osobou, subjektom ani orgánom uvedeným v prílohe I.“

2. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 6g

1. Článok 2 ods. 1 sa nevzťahuje na finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje spoločnosti JSC Russian Railways, ktoré sú potrebné na železničnú prepravu tovaru alebo dopravu osôb alebo na poskytovanie súvisiacej železničnej infraštruktúry spoločnosťou JSC Russian Railways medzi Ruskom a Úniou pri tranzite cez Úniu, medzi Kaliningradskou oblasťou a Ruskom alebo v rámci Ruska, alebo na finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje spoločnosti JSC Russian Railways, ktoré sú potrebné na poskytovanie služieb súvisiacich s prevádzkou, údržbou alebo bezpečnosťou takejto železničnej dopravy.
2. Článok 2 ods. 2 sa nevzťahuje na prístupnenie finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov spoločnosti JSC Russian Railways, ktoré sú potrebné na železničnú prepravu tovaru alebo dopravu osôb alebo na poskytovanie súvisiacej železničnej infraštruktúry spoločnosťou JSC Russian Railways medzi Ruskom a Úniou pri tranzite cez Úniu, medzi Kaliningradskou oblasťou a Ruskom alebo v rámci Ruska, alebo na prístupnenie finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov spoločnosti JSC Russian Railways, ktoré sú potrebné na poskytovanie služieb súvisiacich s prevádzkou, údržbou alebo bezpečnosťou takejto železničnej dopravy.

Článok 6h

1. Článok 2 sa nevzťahuje na finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje, ktoré patria subjektom uvedeným v záznamoch číslo 975, 976 a 977 pod nadpisom „Subjekty“ v prílohe I, alebo sú v ich vlastníctve, držbe alebo pod ich kontrolou, ani na priame alebo nepriame sprístupnenie finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov týmto subjektom alebo v ich prospech za predpokladu, že tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú nevyhnutne potrebné ohľadne projektu Paks II na činnosti potrebné na zriadenie, prevádzku, údržbu, dodávku paliva a jeho opätovné spracovanie a zaistenie bezpečnosti civilných jadrových kapacít a na pokračovanie projektovania, výstavby a uvádzania do prevádzky, ktoré sú potrebné na dokončenie civilných jadrových zariadení v rámci uvedeného projektu.
2. Subjekty, ktoré sprístupňujú finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje subjektom uvedeným v odseku 1, oznámia príslušnému orgánu Maďarska každú činnosť, v rámci ktorej sa finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje používajú alebo sprístupňujú, do dvoch týždňov od začatia takej činnosti. Maďarsko informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých informáciách prijatých podľa tohto článku do dvoch týždňov od doručenia takých informácií.“

3. V článku 11a sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Akákoľvek osoba uvedená v článku 17 písm. c) alebo d) má nárok vymáhať v súdnom konaní na príslušných súdoch členského štátu náhradu akejkoľvek priamej alebo nepriamej škody vrátane trov konania, ktoré vznikli uvedenej osobe alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré osoba uvedená v článku 17 písm. d) vlastní alebo kontroluje, v dôsledku nárokov uplatnených na súdoch v tretích krajinách osobami, subjektmi a orgánmi uvedenými v článku 11 ods. 1 písm. a), b) alebo c) v súvislosti s akoukoľvek zmluvou alebo transakciou, ktorých plnenie bolo priamo alebo nepriamo, úplne alebo čiastočne dotknuté opatreniami uloženými podľa tohto nariadenia, a to za predpokladu, že dotknutá osoba nemá v rámci príslušnej jurisdikcie účinný prístup k prostriedkom nápravy. Takúto náhradu škody možno vymáhať od osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v článku 11 ods. 1 písm. a), b) a c), ktoré si uplatnili nároky na súdoch v tretej krajine, alebo od osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré uvedené subjekty alebo orgány vlastnia alebo kontrolujú.“

4. Vkladá sa tento článok:

„Článok 11c

V členskom štáte sa neuzná, nesplní ani nevykoná žiadny súdny príkaz, zákaz, úľava, rozsudok alebo iné súdne alebo správne rozhodnutie podľa článku 248.1 alebo článku 248.2 kódexu rozhodcovského konania Ruskej federácie alebo rovnocenných ruských právnych predpisov, alebo odvodené z uvedených ustanovení, alebo vydané ruským súdom alebo orgánom podľa akýchkoľvek iných ruských právnych predpisov, podľa ktorých je osoba uvedená v článku 17 písm. c) alebo d) zodpovedná, či už na základe zmluvy, alebo deliktu alebo na inom právnom základe, alebo ktorým vzniká, priamo alebo nepriamo, akýkoľvek nárok, právo či údajná povinnosť voči takejto osobe, a to aj v rámci insolvenčného alebo konkurzného konania, konania o reštrukturalizácii alebo analogického konania, v súvislosti s akoukoľvek zmluvou alebo transakciou, ktorých plnenie bolo priamo alebo nepriamo, úplne alebo čiastočne, dotknuté opatreniami uloženými podľa tohto nariadenia.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V ...

Za Radu

predseda/predsedička